



# RSO/03 & 7,5 cm-Pak 40

03067-0389

©2007 BY REVELL GmbH & Co. KG

PRINTED IN GERMANY



## RSO/03 & 7,5 cm-Pak 40

Der RSO (Raupenschlepper Ost) wurde speziell als Zug- und Transportfahrzeug für die Ostfront entwickelt und gebaut. Darüber hinaus setzte man den RSO aber auch in den neu aufgestellten beweglichen Panzerabwehr-Abteilungen der Wehrmacht zur Abwehr der drohenden Invasion durch die Alliierten in Nordfrankreich ein. In diesen Panzerabwehr-Abteilungen diente der RSO als Zugmittel für die 7,5cm-Pak 40.

Nachdem im Spätherbst 1941 das deutsche Heer in Russland „über Nacht“ im Schlamm stecken blieb und dadurch die Nachschubversorgung stark eingeschränkt war, entschied die deutsche Wehrmachtsführung nun intensiv ein Zug- und Transportfahrzeug zu entwickeln, welches den russischen Bedingungen gerecht wird. Da die Fahrzeugindustrie keine Zeit für umfangreiche Experimente hatte, einigte man sich für ein von der Firma Steyr in Wien vorgeschlagenes Kettenfahrzeug. Dieses Fahrzeug entsprach den Vorstellungen der Wehrmachtsführung und war zudem schnell in großer Stückzahl einführbar. Nachdem die Erprobungsphase im Mai 1942 abgeschlossen war, konnte die Serienfertigung beginnen. Im November 1942 standen so die ersten 76 Raupenschlepper Ost zur Abnahme bereit, weitere 1378 Fahrzeuge konnten noch im Dezember 1942 an die Truppe übergeben werden. Um die Produktionskapazität zu steigern, wurden weitere drei Firmen mit der Fertigung verpflichtet. Die gefertigten Fahrzeuge dieser Firmen hatten aber anstelle des standardmäßigen Metallfahrerhauses ein vereinfachtes Holzfahrerhaus mit abnehmbarem Verdeck (Typenbezeichnung: RSO/03). Bis März 1945 konnten so insgesamt 27.663 Fahrzeuge an die Truppe übergeben werden. Welche Bedeutung der Raupenschlepper Ost hatte, verdeutlichte sich, als die Fertigung des Sd.Kfz. 3 „Maultier“ zugunsten des RSO eingestellt werden musste.

Nachdem im März 1943 die Wehrmachtsführung die Verwendung festlegte, wurde der RSO als erstes an die Infanterie-Divisionen der Ost- und Westfront übergeben, um als Zugkraftwagen für verschiedene Waffen verwendet zu werden. So auch für die 7,5cm-Pak 40.

Die 7,5cm-Pak 40 wurde ab 1939 bei der Firma Rheinmetall-Borsig entwickelt und Ende 1941 waren die ersten Geschütze für die Front fertig gestellt. Eigentlich war die 7,5cm-Pak 40 eine Weiterentwicklung der 5cm-Pak 38, daher behielt Rheinmetall-Borsig auch wesentliche Elemente der alten 5cm-Pak 38 bei, wie die Spreitzlafette, das doppelwandige Schutzschild und die Mündungsabremse. Die 7,5cm-Pak 40 war die Standard-Panzerabwehrkanone der Wehrmacht und war an allen Fronten im Einsatz.

### Technische Daten RSO/03:

Höchstgeschwindigkeit:	14 km/h
Fahrradius:	300 Km
Treibstoffvorrat:	180 Liter
Länge:	4,4 Meter
Gewicht:	5,5 Tonnen
Nutzlast:	1,5 Tonnen
Bodenfreiheit:	550mm
Motor:	Achtzylinder Steyr-Motor

### Technische Daten 7,5cm-Pak 40:

Schussreichweite:	8,1 Kilometer
Gewicht:	1,4 Tonnen
Munition:	6,8kg Panzer Granate
Rohr:	L/46

## RSO/03 & 7,5 cm-Pak 40

The RSO (Raupenschlepper Ost = caterpillar tractor east) was specially developed and built as a tractor and transport for the eastern front. In addition, however, the RSO was used in the newly established German army mobile anti-tank units to defend against the threatening Allied invasion in northern France. In these units the RSO served as a tractor for the 7.5 cm Pak 40 anti-tank gun.

In the late autumn of 1941, after the German army had got bogged down in mud overnight in Russia causing the resupply capability to be severely restricted, the German high command decided to intensively develop a tractor and transport vehicle that would suit the conditions in Russia. As the motor industry had no time for extensive experiments, they agreed on a tracked vehicle put forward by the firm Steyr of Vienna. This vehicle met the requirements of the German high command and could also be quickly introduced in large numbers. On conclusion of the trial phase in May 1942, it went into series production. In November 1942 the first 76 of the Raupenschlepper Ost were ready for delivery and a further 1378 would be handed over to the troops in December 1942. In order to increase production capacity, orders were placed with three other firms. However the vehicles made by these firms had, instead of the standard metal driver's cab, a simplified wooden one with removable top (type RSO/03). Thus by March 1945 it had been possible to deliver a total of 27,663 of these vehicles to the troops. The significance of the Raupenschlepper Ost became clear when the production of the tracked infantry vehicle Sd.Kfz. 3 "Maultier" had to be discontinued in favour of the RSO. After the German high command had prescribed its use in March 1943, the RSO was primarily issued to the infantry divisions on the eastern and western fronts for use as a tractor for various weapons, including the 7.5 cm Pak 40 anti-tank gun. The 7.5 cm Pak 40 was developed in 1939 by the firm Rheinmetall-Borsig and by the end of 1941 the first guns were ready to go to the front. In fact the 7.5 cm Pak 40 was a development of the 5 cm Pak 38, therefore Rheinmetall-Borsig retained some essential elements of the old 5 cm Pak 38 such as the splayed gun mount, the double-walled protective shield and the muzzle brake. The 7.5 cm Pak 40 was the standard German army anti-tank cannon and was used on all fronts.

### Technical data RSO/03:

Maximum speed:	14 km/h
Range:	300 km
Fuel capacity:	180 litres
Length:	4.4 metres
Weight:	5.5 tonnes
Load capacity:	1.5 tonnes
Ground clearance:	550 mm
Engine:	8-cylinder Steyr

### Technical data 7.5 cm Pak 40:

Firing range:	8,1 km
Weight:	1.4 tonnes
Armament:	6.8 kg anti-tank shells
Barrel:	L/46

**Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!**

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammen zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entnehmen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammensetzen fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Löschspachtel andrücken.

**NL: OPGELET:** Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasnijpers voor het bij elkaar houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic deeltjes met een zacht aambeidje reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen;lijm dan opbrengen. Chroom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voor dat ze van het room worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas overgaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in ze warm water doen. De decal op de aangegeven plekken van het papier schuiven en met vloeipasta afdrukken.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and print from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 2 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F : ATTENTION :** lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à lime pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier huilé.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tengase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su sujetión (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se sequen bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del doblez la calcomanía en el lugar adecuado y arrastrarla colocando encima de ella papel secante.

**I. ATTENZIONE:** Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltellino e lima per togliere la sbavatura dei pezzi (2), nostro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcomania. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene fra di loro, applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colori dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata temporanea con carta assorbente.

**S: OBS:** Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter meddelanden samman. Varenda detalj är numrerad (1). V g beakta följd i sammansättningarna. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa delatferna resa (2), gummiringen, tejp och klipphörnor för att hålla samman de limmade delatferna (3). Rengör plastdelatferna en i miljötvättmedellösning och torke dem torrt för att lock och dekalen ska hålla bättre. Kolla, om delatferna passar ihop innan du klistar dem och använd liniment sparsamt. Avglünsa krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de snåra delatferna innan du avglünsar dem från ramen (4). Låt locket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

**DK: BEMÆRK:** Inden sammensættelser begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rakkefølgen af monteringsstrimme skal overholdes. Nødvedigt værktyg: Kniv og fil af ørlægning af delene (2); gummidimbånd, tape og tøjklammer til at holde de klæbende (3) enhedstilfælde sammen. Plastikdelene reses i en mild såbelud og luftførtes så molingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klæbefladene. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4). Lad farven farre god inden sammensættelsen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skærer ud enkelvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motiver fra papiret og tryk det fast med trækpopper.

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσεκτήστε τις οπίστες "των βιβλίων" συναρμολογήστε. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτήμάτων (2), λαστιχένιες ταινίες, καρβουνική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μειωμανών εξαρτήμάτων (3). Καθορίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγώντας τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφωση του χρώματος και των χλακομανίων. Πριν το κόλλαμα, ελέγχετε τα πατητάρισματα μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλεύστε οικονομικά το κόλλα. Απομακρύνθετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυθεύσουν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγώνονται καλά τα χρώματα και ωστέρα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το μετίβημα των χλακομανίων και βουτήστε το σε όπερα νέρο για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένη σημείο και πιέστε το με το συστόγραπτο.

**N: OBS! Les nøye igjenom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert! (1). Folg rekkefølgen på monteringsstrimlene. Nodvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibind, tape og klekslykker for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem luftørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimmingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern kroa og farge på klebeflatene. La den små delene de for fjernes fra rammen (4) (5). La fargene torte godt før sammenmontering fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skriv motivet fra andreid på det markerte stedet som trukk på med trekkoren.**

**P: ATENÇÃO:** Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebordo das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas nuna solução fraca de detergente ou seca os aros ou ac, de forma que a demão de linte e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o excedente e a fita das superfícies a serem coladas. Não passarcola nos peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de reforçá-las da grade (4) (5). Deixar a finta colar completamente para depois continuem com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalar os motivos do papel na posição indicada e secar com móto-horrão.

**FIN: HUOMIO:** Lu rakennusobjeet huolellisesti ennen kokoontapaa. Jokainen osa on numeroidu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja vilta osien ylimääräisen purkseilun poistamiseen (2); kuminauhu, teippiä ja pyykkipoikia yhteenilmattujen osien paikallaoptimisukseen (3). Puhdistu muoviosat miedolla pesuveloinkulja ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarvituvat niihin paremmin. Tarkista ennen ilmasto, ettiä saat sopivat toisiinsa; levitä liimo säästöisesti. Poista kromaus ja meili ilmapiinoista. Muodot piennet osat ennen kuin irrotat ne pidintäraimeista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoontapaa. Leikkaa jokainen siirtokuvat erikseen itä ja loputa pinnanvaltaan veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla poinamalla impureja kuvion tietoi puolustavien.

# **Read before you start!**

RUS. Внимание: Перед сборкой прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и первоначальные картины лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали: клей наносится экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого проходить сборку. Каждую соответствующую переворотную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отцепить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

**PL:** UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania połączonych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz plikier do usunięcia zadrzewów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bieżni dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wyjąć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą praktyczność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oczekidnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalać jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbe dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w cieplej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibuła.

TR: DÝKKAT: Model yapýmýna baþlamadan önce açýklamalarý dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanýlan her parçaya bir numara verilmiþtir(1). Montaj yapým sýrasýna dikkat ediniz. Gerekli el aletleri: Parçalarý baþýlý bulundurýkta çerçeveden çýkarmak için maket býcýý ve çapaklarýny almak için eþe(2). Yapýþtýrýr sürdükten sonra parçalarýn yapýþmýş için bir arada tuttuya yaranan paket lastiði, selo teþpo ve çamýþýr mandalyð(3). Boyanýn ve çýkartmalarýn daha iyi yapýþmasy ve kalýcý olmasý için plastik parçalarý deteriyaný suda temizleyip odada kurumaya býraknýz. Yapýþtýrýcý sürmeden önce parçalarýn karþýýlý olarak birbirlerine tam uyup uymadýýý kontrol ediniz, yapýþtýrýlaçak yüzeylerde boyá kalyntýsy ve krom varsa temizleyiniz. Yapýþkany idare kulanýy怂uz. Küçük parçalarý baþýlý bulundurýkta çerçeveden çýkarmadan önce boyayonýz (4) & (5). Boya iþice kuruduktan sonra montajá devam ediniz. Her çýkartmaya önce kaþýdý ile birlikte kesiniz ve ýlyk suda 20 saniye kadar bekletin. Çýkartmalarý model üzerinde yapýþtýracýdýnýz yüzeye koyunuz, üzerinden kurutma kaþýdý ile hafifçe basývýren çýkartmýñ altýndaki kaþýdý vabacba cekiniz.

**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního návodu důkladně pročist. Každý díl je očíslovaný (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na díle (2); průzvý páska, lepicí páiska a kolíčky na prádro pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty využít v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzdachu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného náteru a obtísků. Před nalepením zkontrolujte, že díly lícují; lepidlo nanášejte úsporně. Chróna a barva nelepených plochách odstranit. Malé díly natřit před jejich odstraněním z rámu (4). Barvy nechat dobrě proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtísku jednotlivě výřznout a ponorit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odusnit a přitlačit pomocí stíracího papíru.

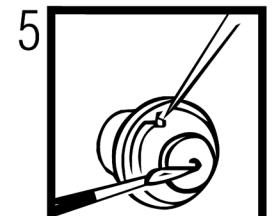
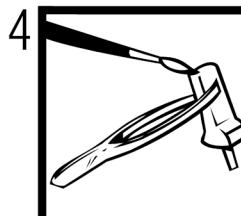
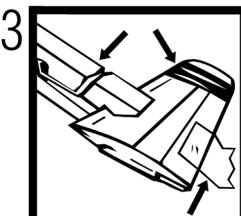
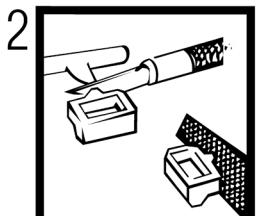
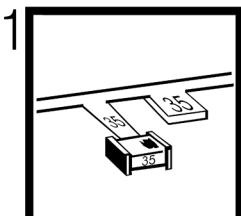
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szűkéges szerszámok: kés és rezselő az alkatrészök sorjánlatánásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerrel oldhatan kell tisztítani és a levegőn kell megszártani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillesnek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómöt és festéket a ragasztási felületekre el kell távoítni. A kisméretű alkatrészeket a keréthő általáírás előtt kell festeni (4). A festékek hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspírral fennnyomni.

**SLO: OPOZORILO:** Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica za ločevanje delov (2), elastični trak in kljukice za perilo za držanje zlepiljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašaš lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše deli pobarjaj preden jih odstraniš iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopij v toplo vodo (cca. 20 sekund), in odstrani in naprijavi, pololič na odgovarjajočo mesto in počakni s pisanikom.

SK: POZOR: Pred začiatom stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očislovaný (1). Dbajte na poriadie montážnych krokov. Potrebné nástroje: Nôž ažplník na oddeľenie dielov zľármčeka a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepiacia páska štípce na prádlo, pre pridržanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely Zlepiať odmástrať v EĽslabom rozotku čiastickeho prostriedku (saponátu) ažnechat uschnúť na vzdchu za účelom lepšej prilnavosti lepidla, farieb ažplnépeľ. Pred lepením skontrolovať, či dieley licuuj. Lepido námašť úsporne. Chróm ažfarbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Malé dieley nafarbiť čiernou pred ich odobratím zľármčeka (4). Farby nechac dobat zaschnúť, až potom pokračovať v žostavovaní. Každú nálepku vystrihnú jednotlivou ažponorit do vlažnej vody približne na 20 sekúnd. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť z ľenosného papiera ažmerieme ju na vložisko s ľanovouho povrchom panierom.

RO: ATENTIE!CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER.BAVURILE SE INFATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI,URME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAUZA SA SE USUZE BINE SI NUMAI APAOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECAZĂ TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN UNA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APAOI PASATI CU LICHID. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSIFI REVELI.

**ВG: ВНИМАНИЕ!** Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвай те последователността на етапите на склоняването ето. Необходим инструмент: нож и пила за отстраниване или изпиливане на отделните части; гумена лента, лейкопласт и цинки за пране за да задържате засидено съединението част след залепването им. Пластиносови те елементи да се почистват в лек разтвор от вода и перилен препарат, да се излизнат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро скленаване на боятия или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от плафонта. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със склоняването. Преди нараняване на лепилото изстъркте боята от повърхностите за скленаване. Преди залепване проверете дали чиста пасивад идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка една ваденка и я попитопе в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я попийте леко с попивателната хагтия.



## Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

**Veulliez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**

Sirvaise tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.**

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoamisvaiheissa.

**Leg merke til symbolene som benyttes i monteringsstredene som følger.**

Proszę zauważać na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych

**Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembole lütfen dikkat edin.**

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



Kleben

Glue

Coller

Lijmen

Engomar

Colar

Incollare

Limmas

Liimaa

Klebung

Lim

Клейть

Przykleić

κόλληση

Yapıştırma

Lepení

ragasztani

Lepiti



Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmien

No engomar

Não colar

Non incollare

Limmas ej

Älä liimaa

Må ikke klæbes

Ikke lim

Не klejти

Nie przyklejać

μη κόλληση

Yapıştmayın

Nelepít

nem szabad ragasztani

Ne lepiti



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Nombre de bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabalho

Numero di passaggi

Antal arbetsmoment

Antal arbejdsforløb

Antall arbeidstrinn

Kоличество операций

Liczba operacji

αριθμός των εργασιών

İş sahalarının sayısı

Počet pracovních operací

a munkafolyamatok száma

Števíkla koraka montáže



Abziehbar in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even later weken en aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Blið och fäsl dekalerin

Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen

Overføringsbillede lægges i blod og anbringes

Dyppe bildet i vann og sett det på

Переносную картинку намочить и нанести

Zmiejszcyj kalkomanię w wodzie a następnie nakleić

Βούτηξε τη χαρακούνια στο νερό και τοποθετήστε την

Çıkartmayı suda yumusatın ve koynun

Obtisk namočit ve vodu a umistit

a matricát vízben beáztatni és felhelyezni

Preslikáva potopiti vodo in zatem nanašati

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

**Neu a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfases worden gebruikt.**

Por favor, presté atención a los símbolos que seguirán para los próximos momentos de montaje.

**Observer: Nedanstående pictogram används i de följande arbetsmomenten.**

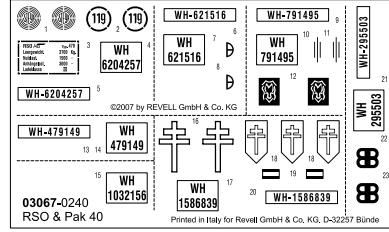
Les venligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggetider:

Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.

Порядок предъявляется, то порядок симболов, то они хранятся вместе с теми, что предыдущими символами.

**Dbejte prosím na dôle uvedené symboly, ktere se používají v následujících konstrukčních stupních.**

Prosimo vašu pozornost na sledete simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Wahlweise

Optional

Facultatif

Naar keuze

No engomar

Alternando

Facultativo

Valfritt

Vaihtoehtoisesti

Efter eget valg

Valgfritt

Ha wybór

Do wyboru

свободно

Segmeli

Volitelné

tetszsé szerint

način izbire

Bemalen

Paint

Peindre

Beschleiden

Pintar

Dipingere

Pintar

Måla

Male

Male

Maalaan

Pomalowaæ

Befesteni

раскрасить

Pomalovat

Boymak

Poslikati

Хроматица



Entfernen

Remove

Détacher

Verwijderen

Sacar

Retirar

Eliminare

Tag loss

Poista

Fjernes

Fjern

Удалить

Usunac

апомакрүнте

Temizleyin

Odstranit

eltávolítani

Ostraniti

Slida slopljenega dela



Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration of assembled parts

Figure représentant les pièces assemblées

Afbilding van samengevoegde onderdelen

Ilustración piezas ensambladas

Figura representando peças encaixadas

Illustrazione delle parti assemblate

Bilden visar delarna hopsatta

Kuva yhteenlittelystä osista

Illustration af sammensatte dele

Illustrasjon, sammensatte deler

Изображение смонтированных деталей

Rysunek złożonych części

απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων

Birleştirilen parçaların şekli

Zobrazení sestavených dílů

összeállított alkatrészek ábrája

Slida slopljenega dela

Dry-brushing: mit dem trockenen Flachpinsel etwas Farbe aufnehmen, Pinsel abstreifen, bis fast keine Farbe am Pinsel verbleibt, und dann das entsprechende Bauteil bemalen.

Dry-brushing: with the dry flat brush take up some colour, wipe the brush so that hardly any colour remains and then paint the component.

Effet Dry-brushing: prendre un peu de peinture sur une brosse plate (pinceau plat), frotter la brosse (sur le bord d'un bout de carton) jusqu'à ce qu'il ne reste pratiquement plus de peinture, et enfin peindre le sujet.

Dry-brushing: met een plat penseel wat verf opnemen, het penseel afstrijken tot er bijna geen verf meer op het penseel blijft en dan het betrokken onderdeel beschilderen.

## Benötigte Farben/Used Colors

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Användta färger	Tarvitavat värit Du trenger følgende farger	Nödvändiga färgar Необходимые краски	Potrebne kolory Απαραίμενα χρώματα	Gerekli renkler Апактоймевиа хръмата	Szükséges színek. Potrebne barve
<b>50%</b>	<b>50%</b>	<b>C</b>	<b>80%</b>	<b>20%</b>				
ocker, matt 88 ocre, matt ocre, mat oker, mat ocre, mate ocre, fosco ocre, opaco ockra, matt okra (keltamult), himmee okker, mat oker, matt oxra, матовый ochra, matowy ӯқса, мат koyu kavunçi, mat окровé žlutá, matná okker, matt oker, mat	+ schifgrün, seidenmatt 362 greyish green, silky-matt vert roseau, satiné mat vert foncé, mat vert juncos, mate seda verde cana, fosco sedoso verde cana, opaco sela vassigrön, sidematt kaisikorvitté, himmee svigrön, silmekat svigrön, silmekatt зеленый камышовый, щелк.-матовый zielony-trzcina, jedwabisto-matowy прядко воўчук, метаўштот рат koyu yeşili, ipek mat sötétzöld, matt tmavozelená, matná temnozelená, brez leska	dunkelgrün, matt 68 dark green, matt vert foncé, mat donkergruen, mat verde oscuro, mate verde escuro, mate verde scuro, opaco mörkgrön, matt tummanvihreä, matta mørkegrøn, matt temno-zelený, matový ciemnozielony, matowy Прядкою скóро, мат koyu yeşili, ipek mat sötétzöld, matt tmavozelená, matná temnozelená, brez leska	lederbraun, matt 84 leather brown, matt brun cuir, mat lederbrun, mat marón cuero, mate castanho couro, fosco marrone cuoio, opaco läderbrun, matt nahkaniuska, himmee læderbrun, mat korichnevaya koža, matowý brunatny jak skóra, matowy корé бéрштac, мат deri kahverengi, mat kožené hnédá, matná bőrbarna, matt koža rjava, mat	eisen, metallic 91 steel, metallic coloris fer, métallique üzenkleurig, metallic ferroso, metalizado ferro, metálico ferro, metálico jämfärg, metallic terakotenvärinen, metallikkito jern, metallak solv, metallic серебристый, металлик srebro, metaliczny σφήρη, μεταλλικό <sup>ο</sup> gümüs, metalik stříbrná, metaliza vas, metall zelezna, metalik	+ schwarz, matt 8 black, matt noir, mat ijzerkleurig, metallic ferro, metalizado ferro, metálico jämfärg, metallic terakotenvärinen, metallikkito jern, metallak korichnevaya koža, matowý brunatny jak skóra, matowy корé бéрштac, мат deri kahverengi, mat kožené hnédá, matná bőrbarna, matt koža rjava, mat	schwarz, matt 8 black, matt noir, mat zwart, mat negro, mate preto, fosco nero, opaco svart, matt terakotenvärinen, metallikkito jern, metallic sort, mat sort, matt černý, matový czarny, matowy чоро, мат siyah, mat černá, matná fekete, matt železná, metalik		
<b>50%</b>	<b>50%</b>	<b>H</b>	<b>I</b>	<b>J</b>	<b>K</b>			
rost, matt 83 rust, matt rouille, mat roest, mat orin, mate ferrugem, fosco color ruggine, opaco rost, matt ruste, himmee rust, mat rust, matt жжавична, матовый rdzawy, matowy хръща скouriца, мат pas rengi, mat rezavá, matná rozsdza, matt rjava, mat	+ eisen, metallic 91 steel, metallic coloris fer, métallique üzenkleurig, metallic ferroso, metalizado ferro, metálico ferro, metálico jämfärg, metallic terakotenvärinen, metallikkito jern, metallak solv, metallic серебристый, металлик srebro, metaliczny σφήρη, μεταλλικό <sup>ο</sup> gümüs, metalik stříbrná, metaliza vas, metall zelezna, metalik	silber, metallic 90 silver, metallic argent, métallique zilver, metallic plata, metalizado prata, metálico argento, metálico silver, metallic hopea, metallikkito sely, metallak белый, матовый biay, matowy λευκό, ματ gümüs, mat bily, matná fehér, matt belá, mat	holzbraun, seidenmatt 382 wood brown, silky-matt brun bois, satiné mat houtbruin, zijdemat marroñ madera, mate seda castanho madeira, fosco sedoso marrone legno, opaco sela träbrun, sidenmatt puunruska, silkinhimmeä träbrun, silmekat hvít, matt белый, матовый biay, matowy λευκό, ματ gümüs, mat bily, matná fehér, matt belá, mat	karminrot, matt 36 carmin red, matt rouge carmin, mat karmijnrood, mat carmín, mate carmim, mate vermelho carmim, fosco rosso carmim, opaco karminrød, matt karminpunainen, himmee karminrad, mat karminrad, matt karminrad, matt красный кармин, матовый karmiinowy, matowy κόκκινο οβηρά, ματ lái rengi, mat krbové červená, matná kárminpiros, matt fehér, matt belá, mat	weiß, matt 5 white, matt blanc, mat wit, mat branco, mate branco, fosco bianco, opaco vit, matt hvít, mat белый, матовый biały, matowy λευκό, ματ beyaz, mat bilá, matná fehér, matt belá, mat			

**D:** Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagbereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

**F:** Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

**E:** Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I. Seguire le avvertenze di sicurezza indicate e tenerle a portata di mano.

**P:** Ter em atenção o texto de segurança anexo e guard-lo para consulta.

S: Beatafogad sákerhetstext och håll den i beredskap.

**FIN:** Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamations können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!**

„Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser DirectService gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributore abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

*This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Buende.*

*This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.*

*For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.*

**N:** Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

**PL:** Stosować si' do załączonej karty bezpieczefstwa i miec ja stale do wgladu.

GR: προς ξει τις συνημμ νες υποδειξεις ασ άλειας και υλάξτε τις το ώτε να τις χ τε παντα σε διάθ ση σας.

**TR:** Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceginiz bir sekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na pfiilořen̄ bezpečnostní text a můjte jej pfiipraven̄ na dosah.

**H:** A mellékelt biztons-gi szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapoz-sra készen!

SLO: Prilomena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnom mestu.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir nous adresser à votre revendeur habituel, munis de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

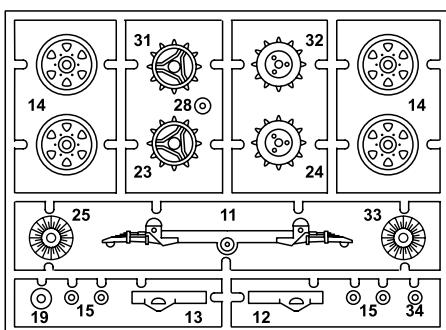
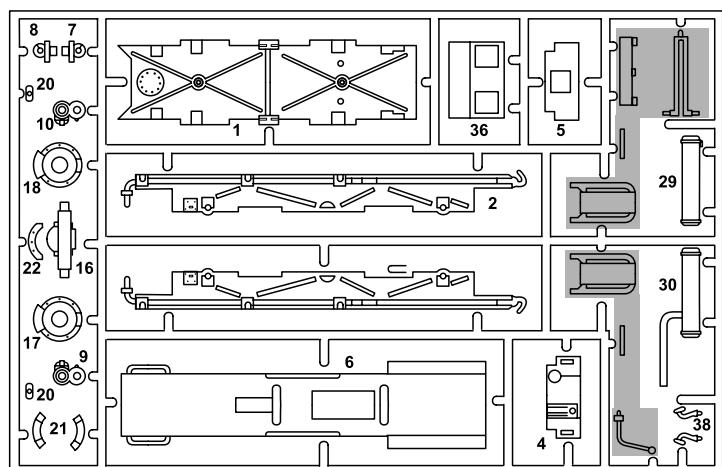
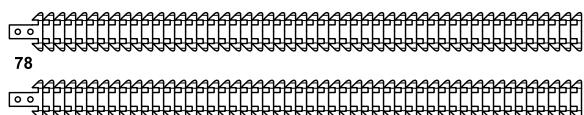
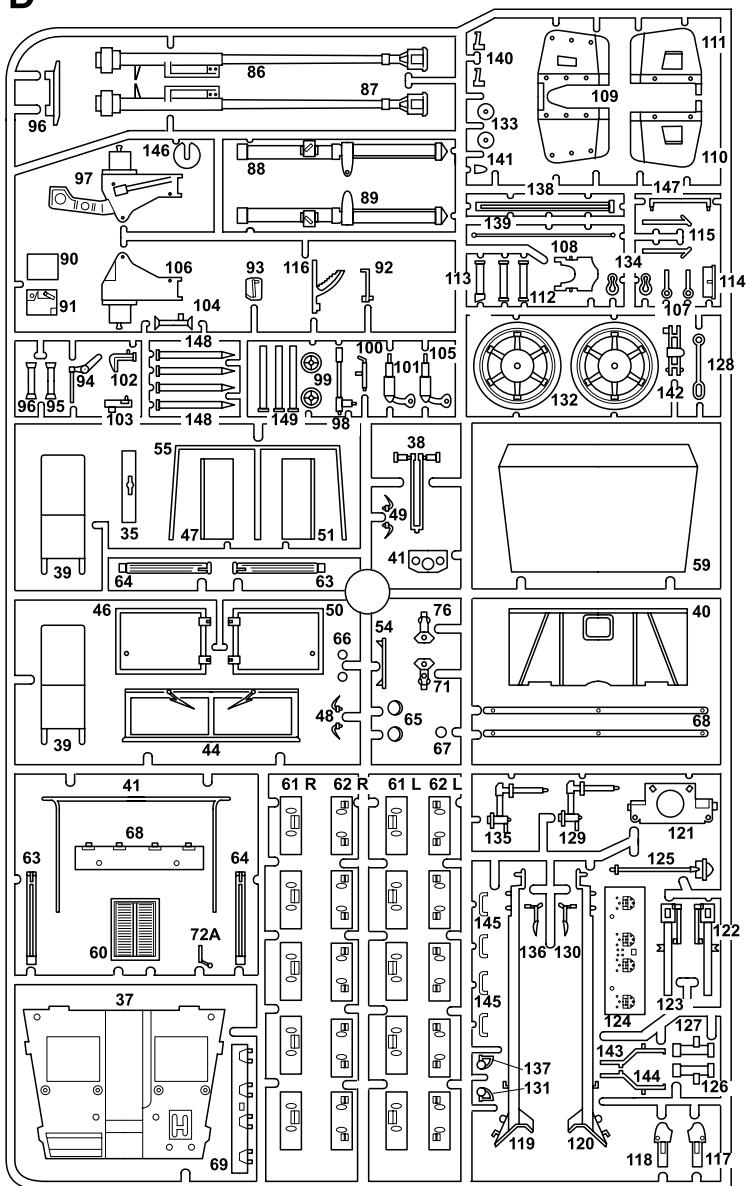
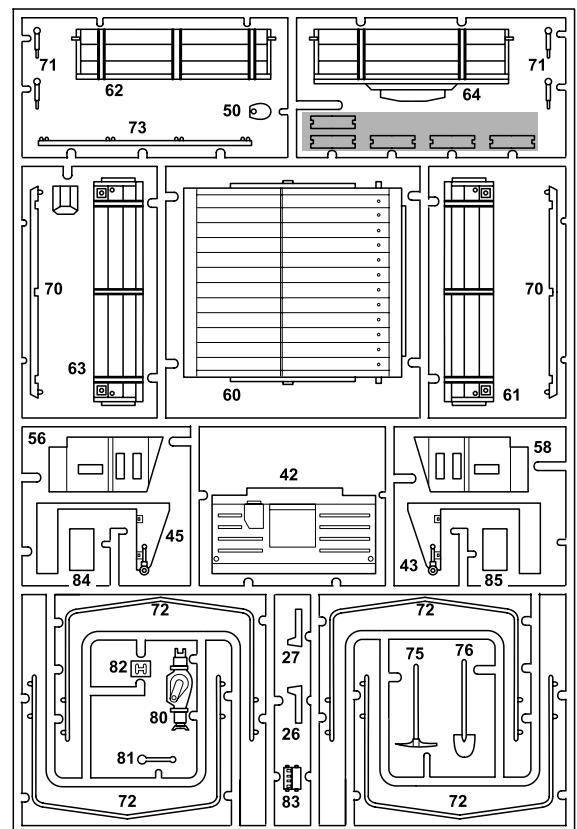
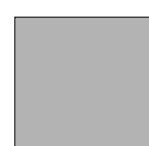
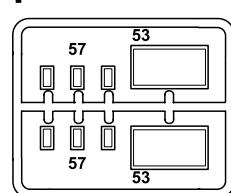
Dese bouwoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht.

Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

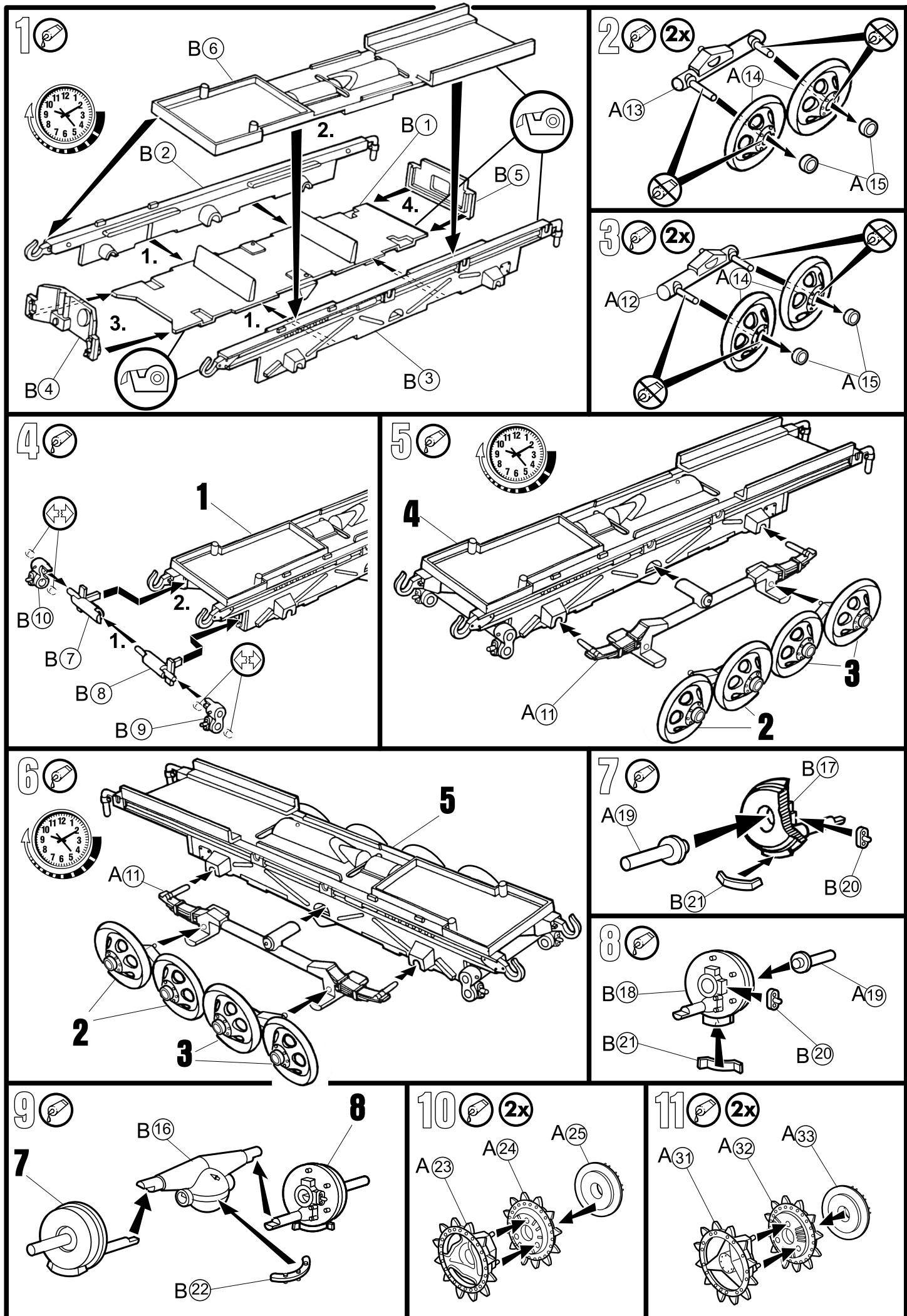
Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde.

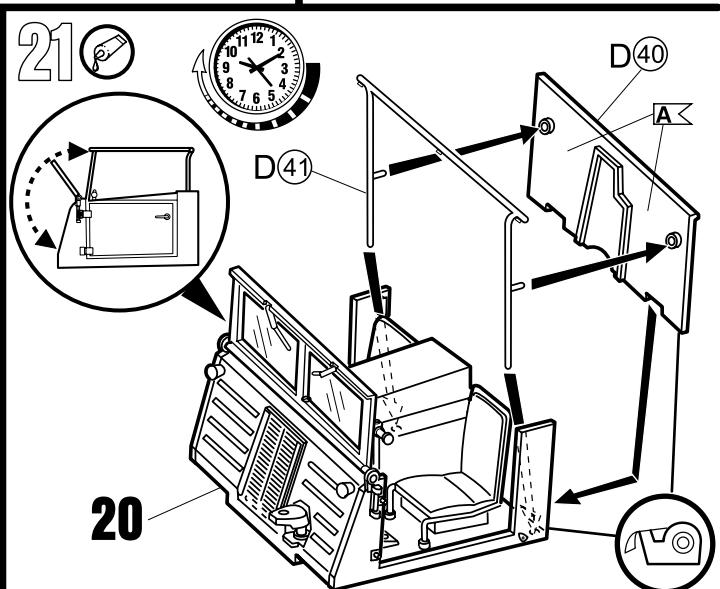
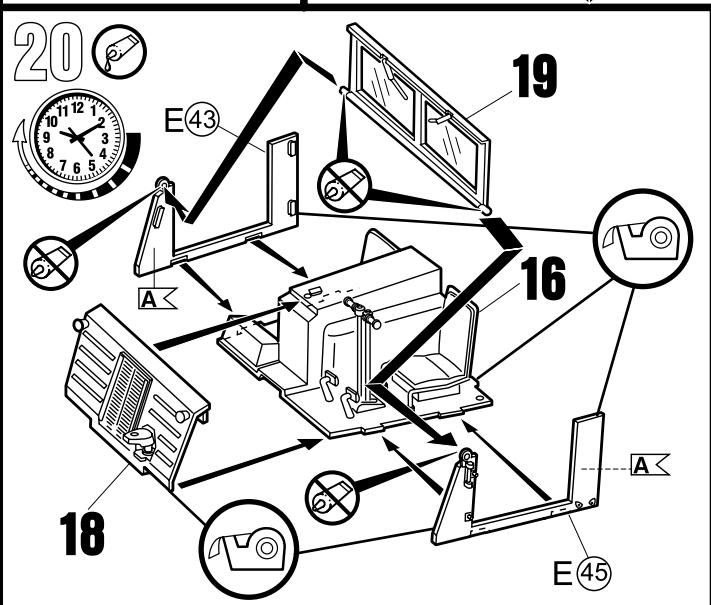
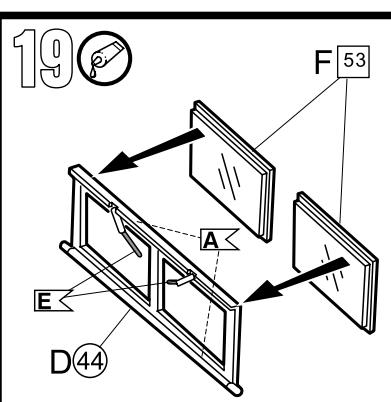
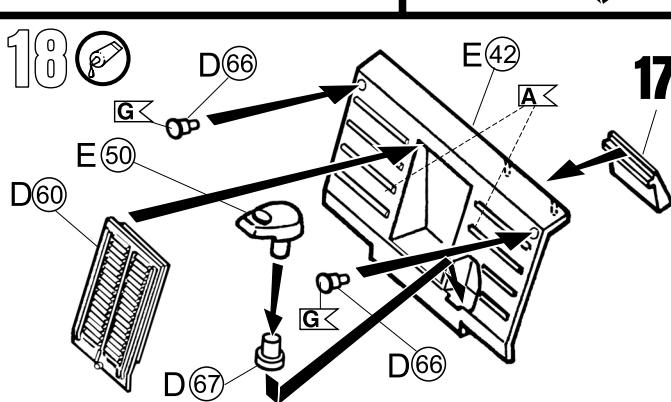
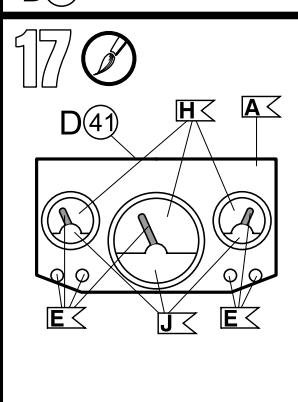
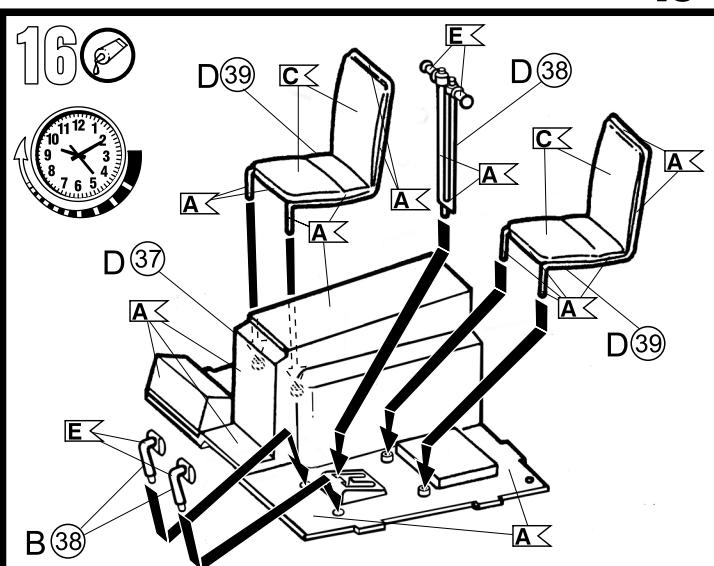
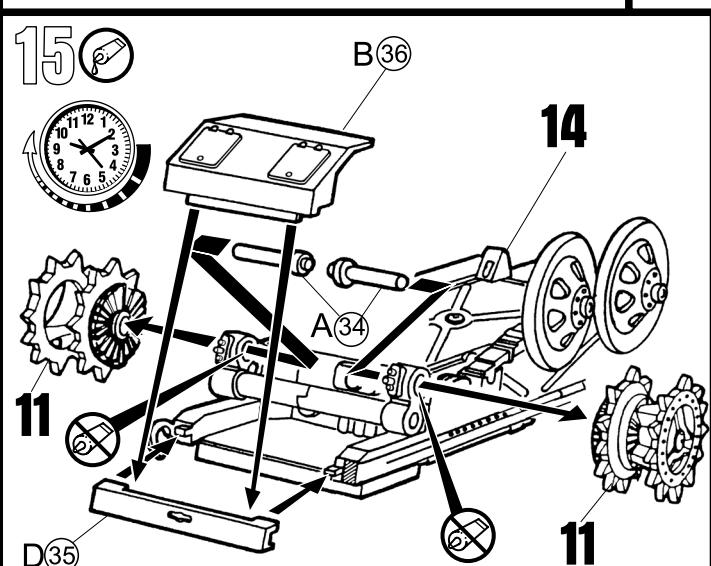
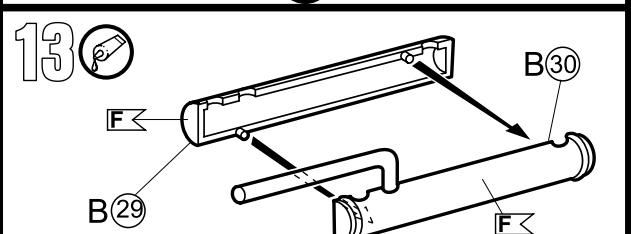
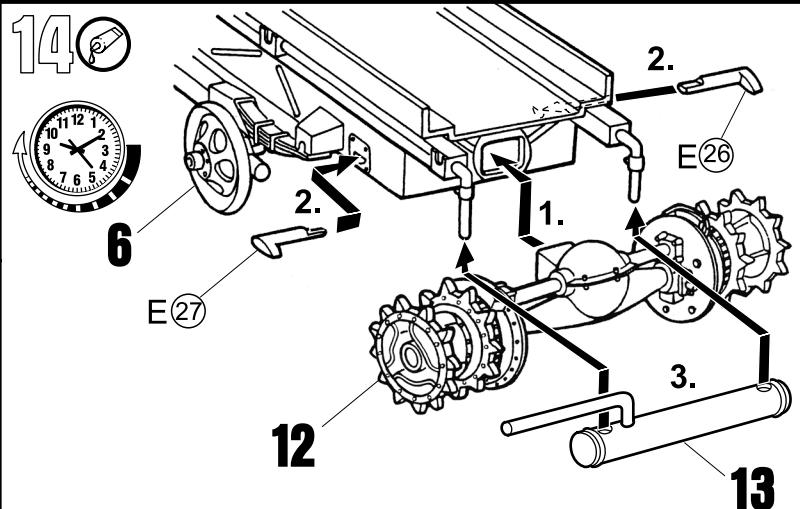
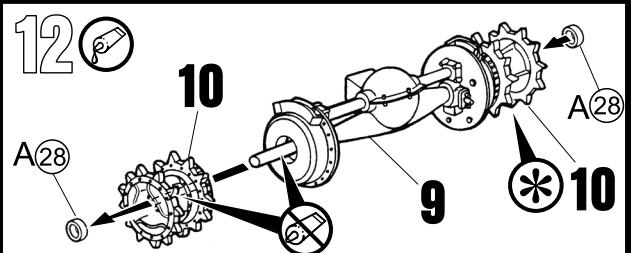
Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.

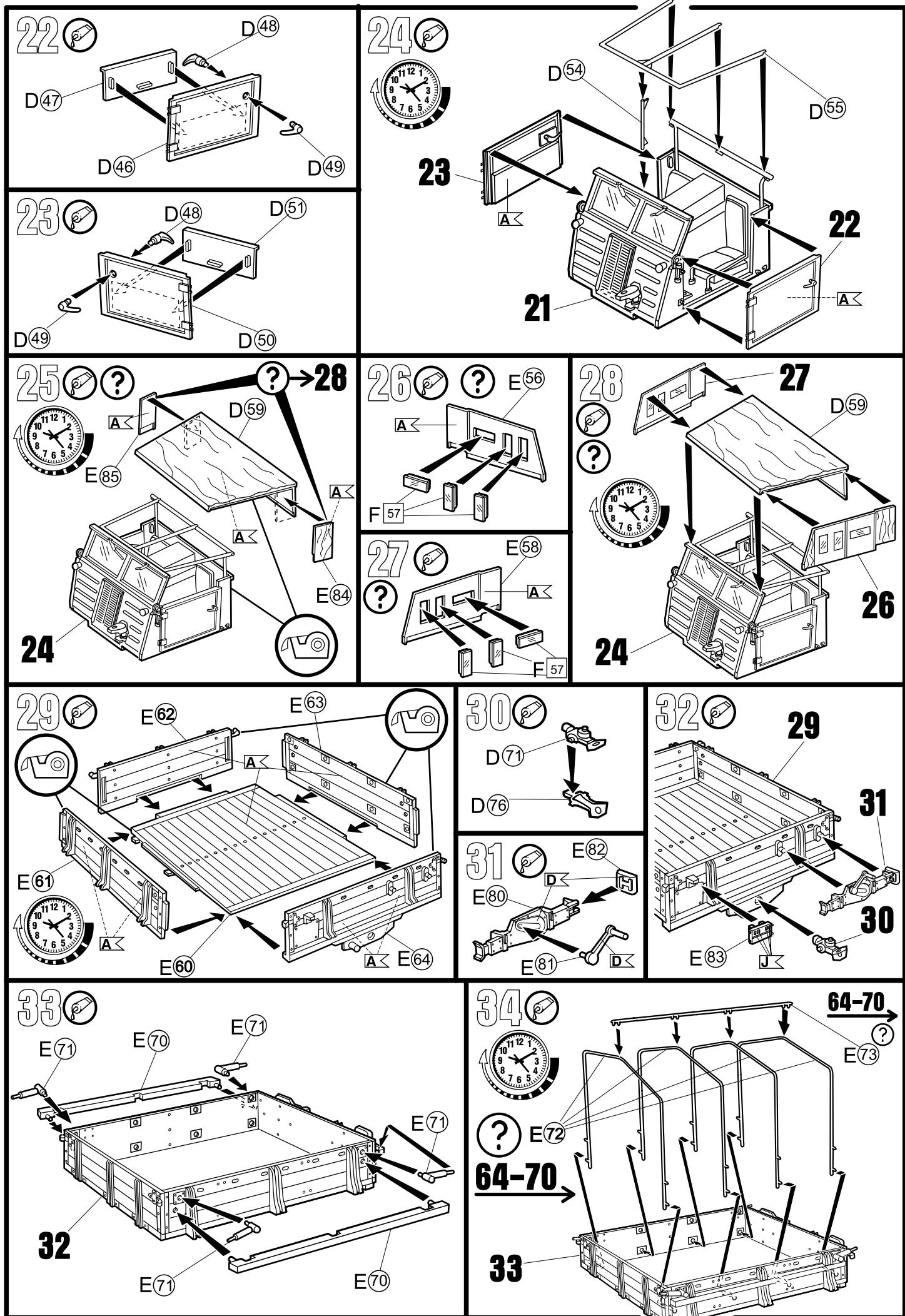
Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

**A x2****B****C****D****E****! Numbering!****F**

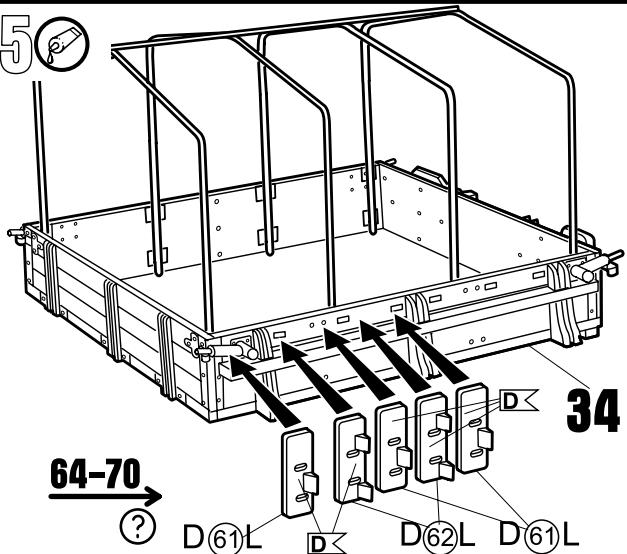
Nicht benötigte Teile  
Parts not used  
Pièces non utilisées  
Niet benodigde onderdelen  
Piezas no necesarias  
Pegas não utilizadas  
Parti non usate  
Inte använda delar  
Tärpeettomat osal  
Ikke nødvendige dele  
Deler som ikke er nødvendige  
Неиспользованные детали  
Elementy niepotrzebne  
μη χρειαζόμενα εξαρτήματα  
Gereksiz parçalar  
Nepotrebné diely  
fel nem használt alkatrészek  
Nepotrebni deli





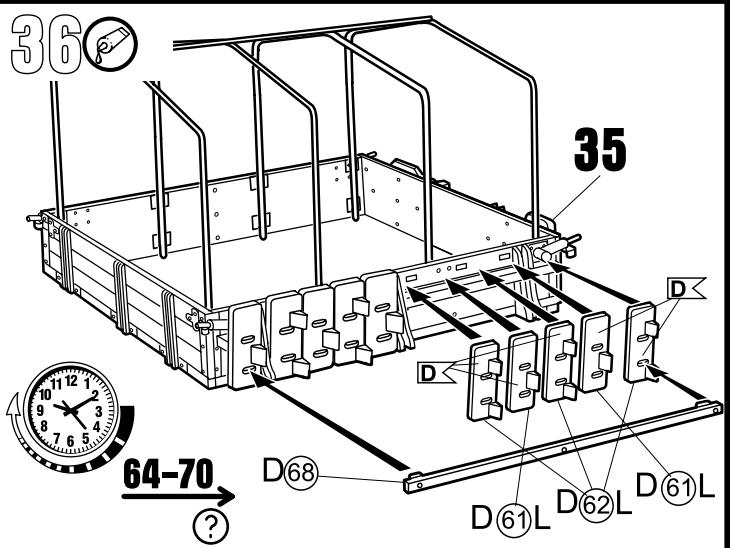


35



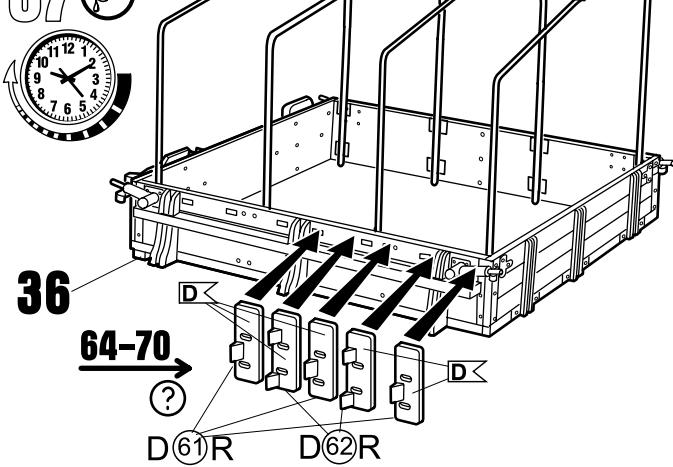
34

36



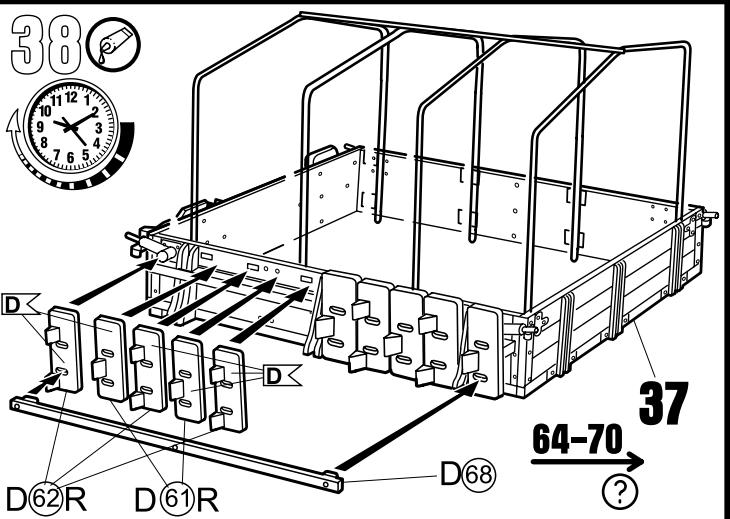
35

37



36

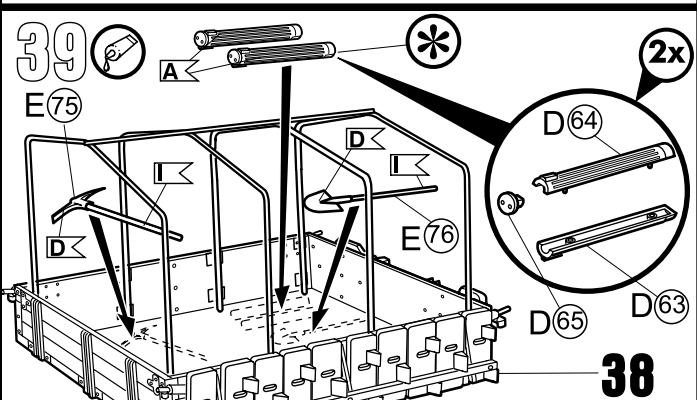
38



37

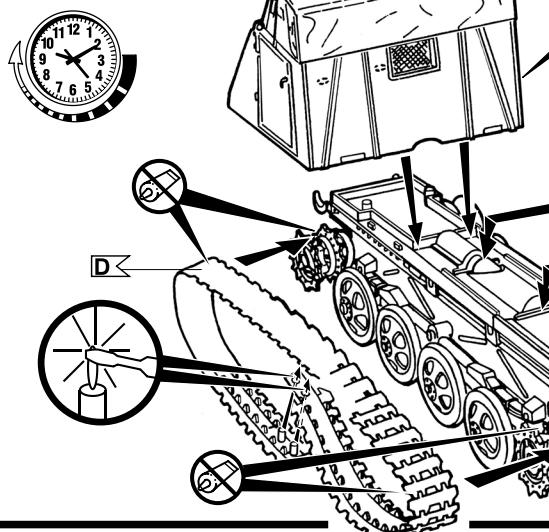
39

39

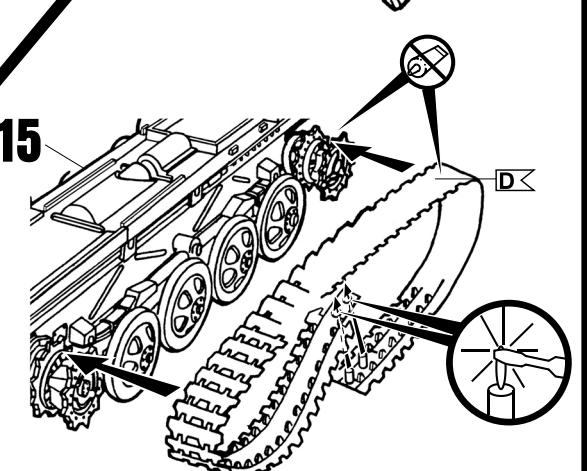


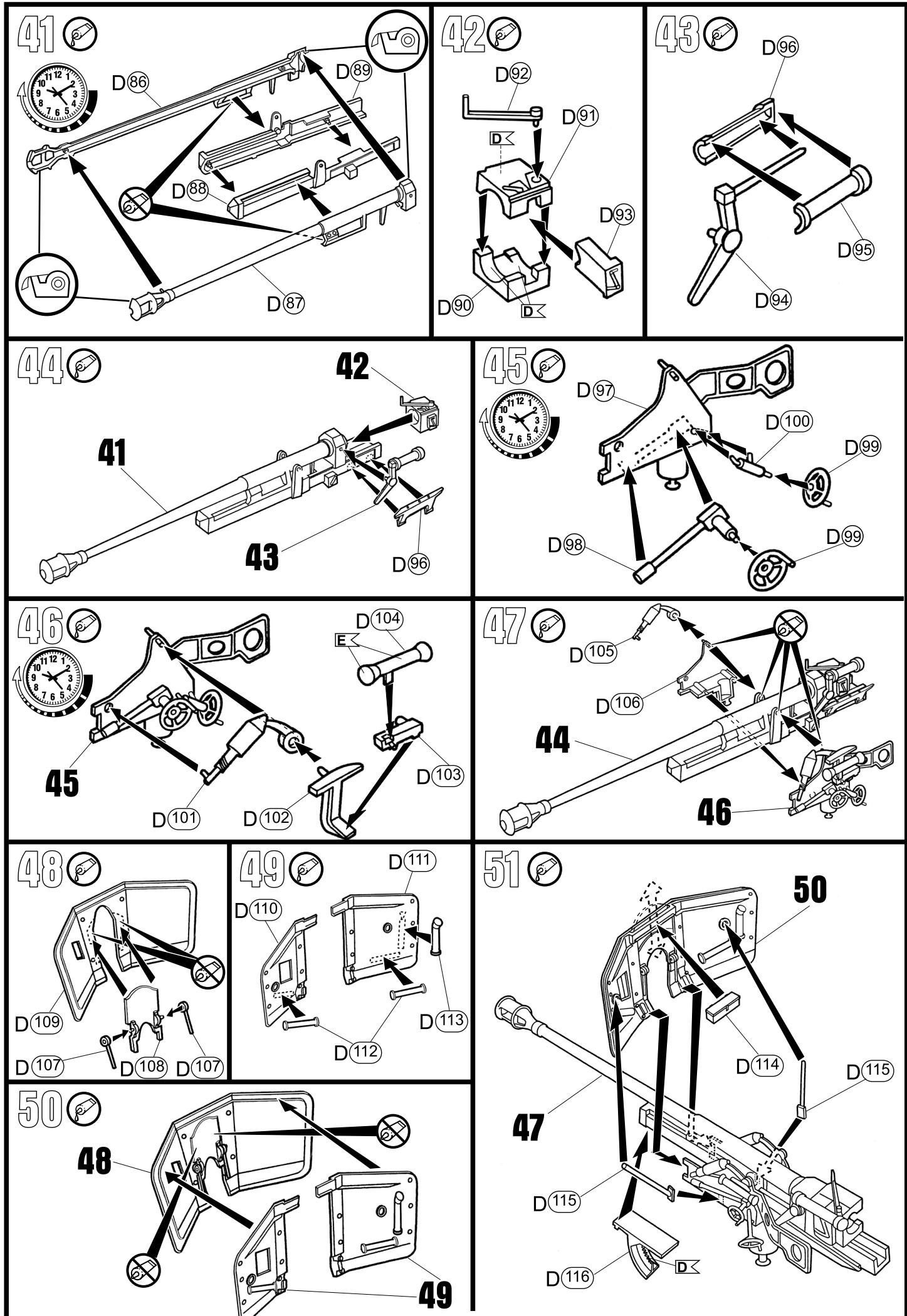
38

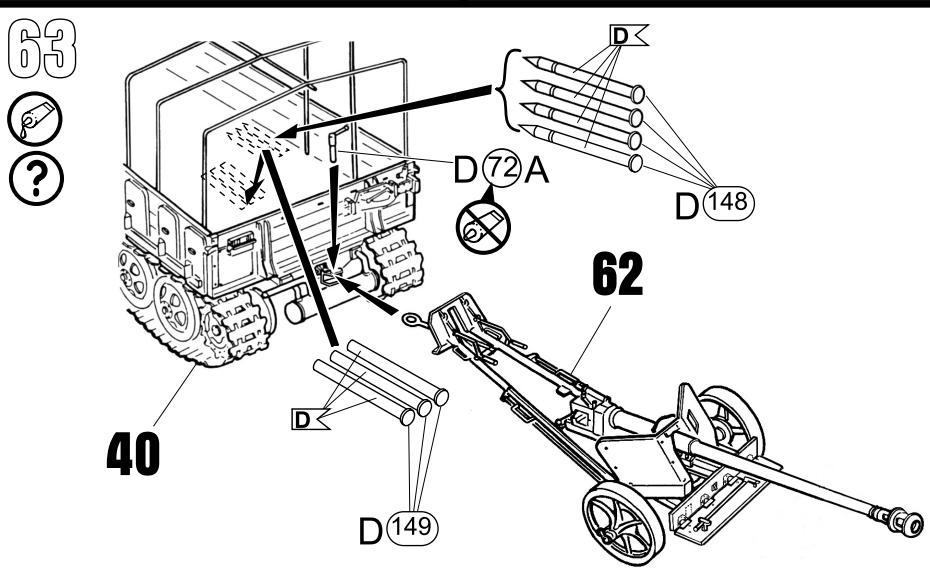
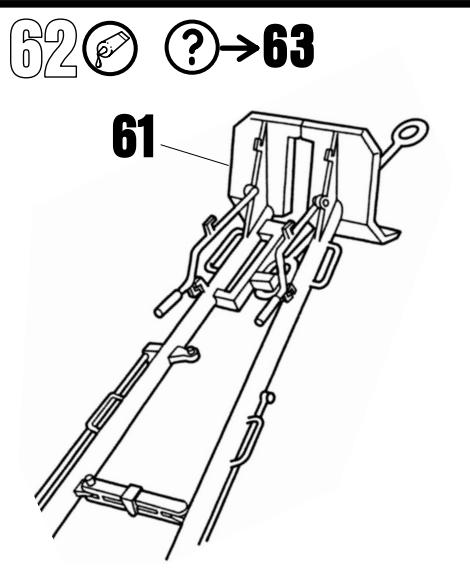
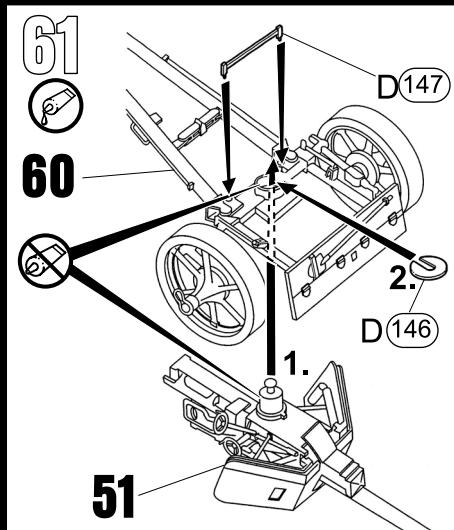
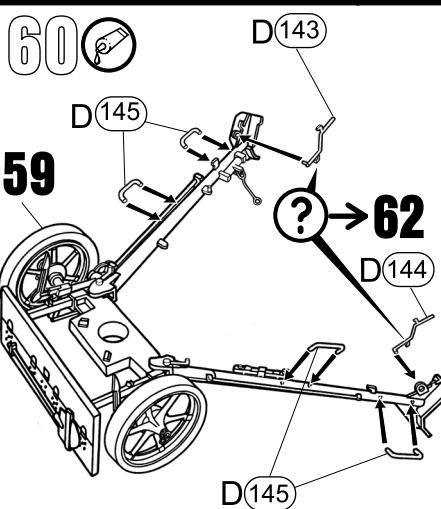
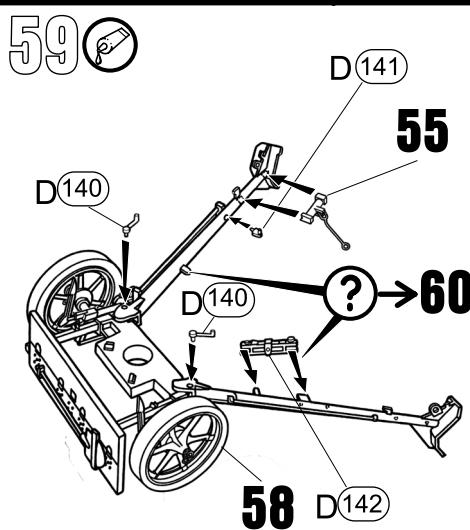
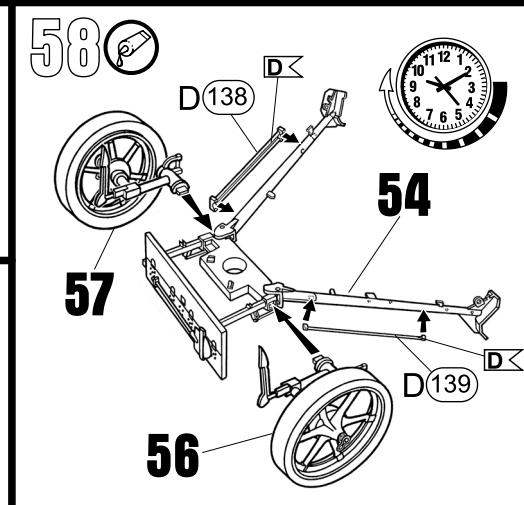
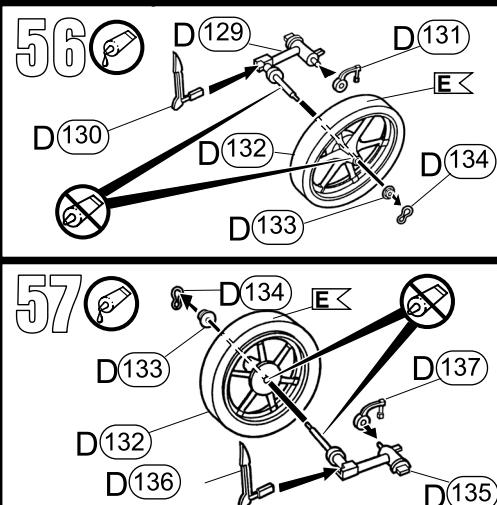
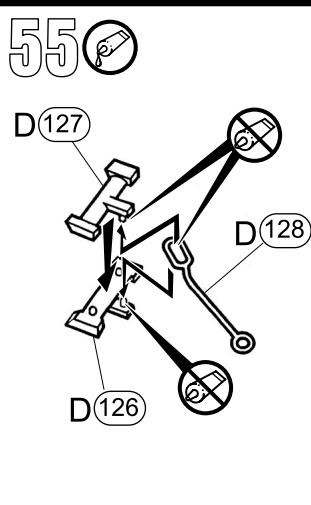
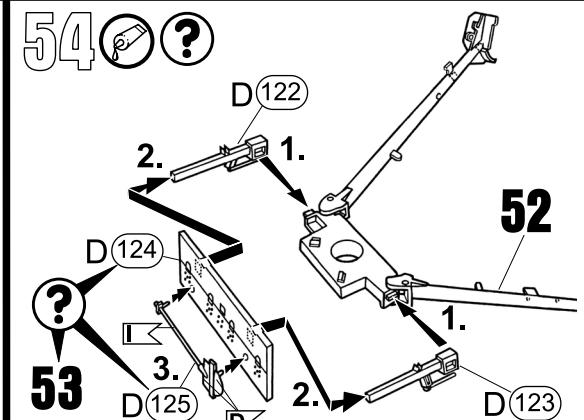
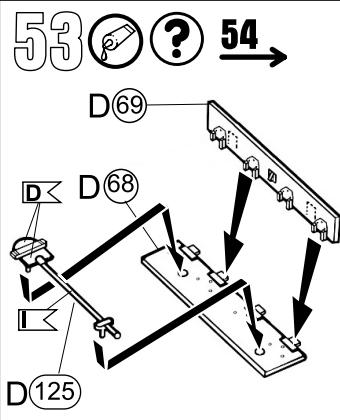
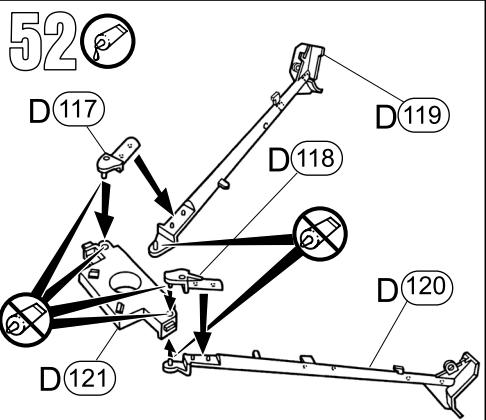
40



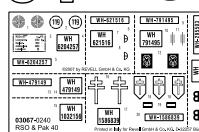
15





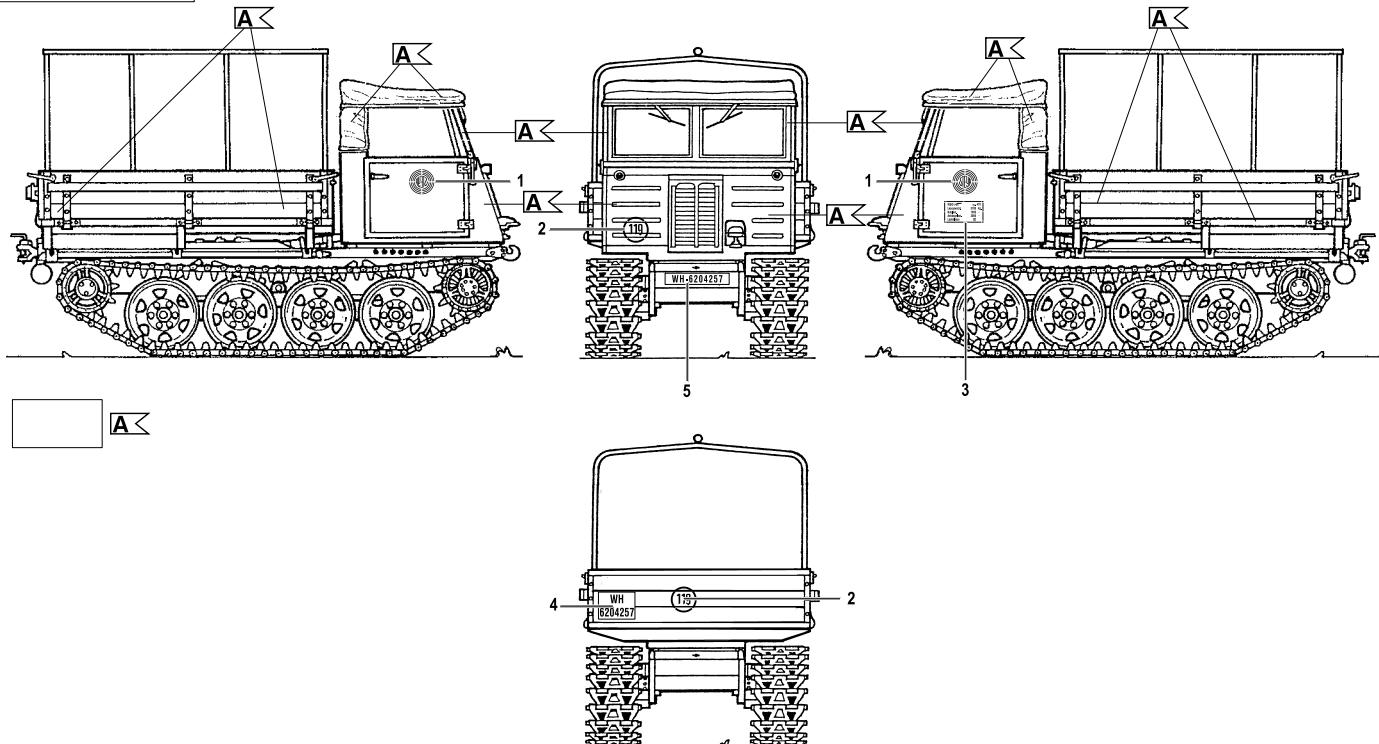
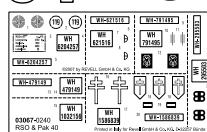


64



?

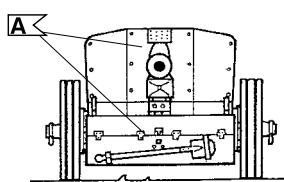
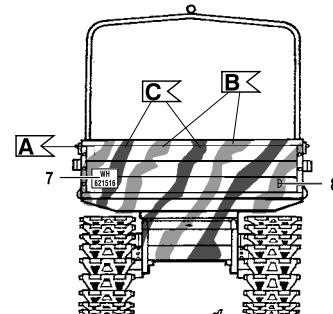
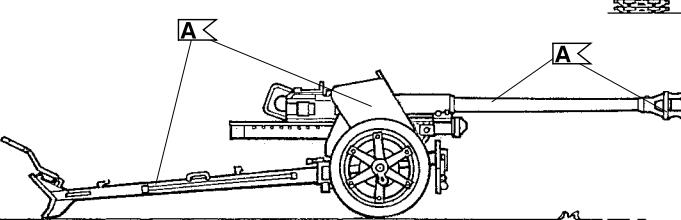
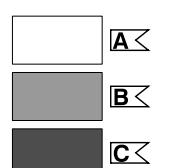
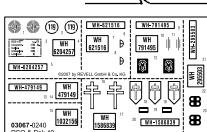
## first production vehicle, 1944



65

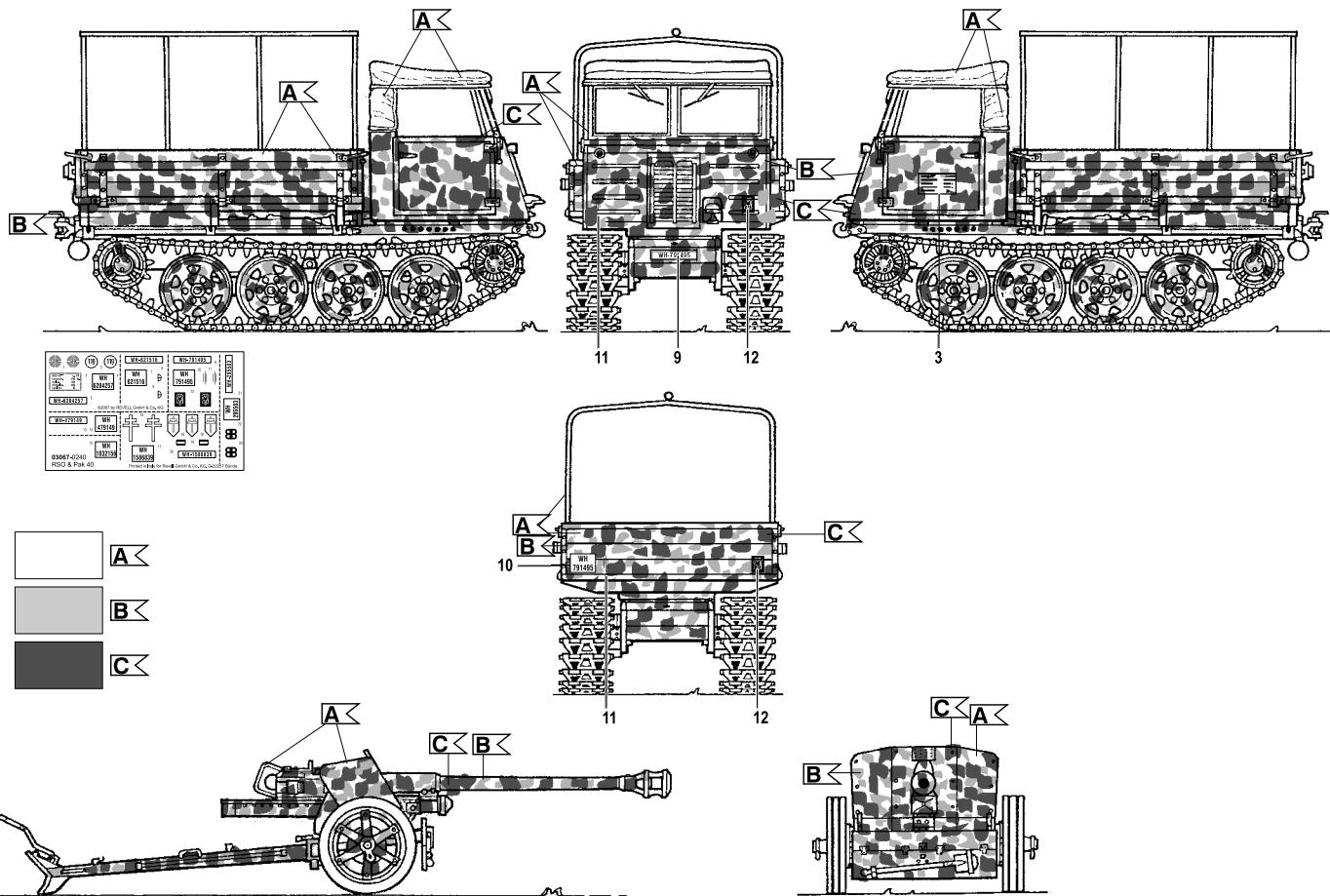


?

21. Tank Division, 6th June 1944 (D-Day)  
Normandie (Caen Sector), France

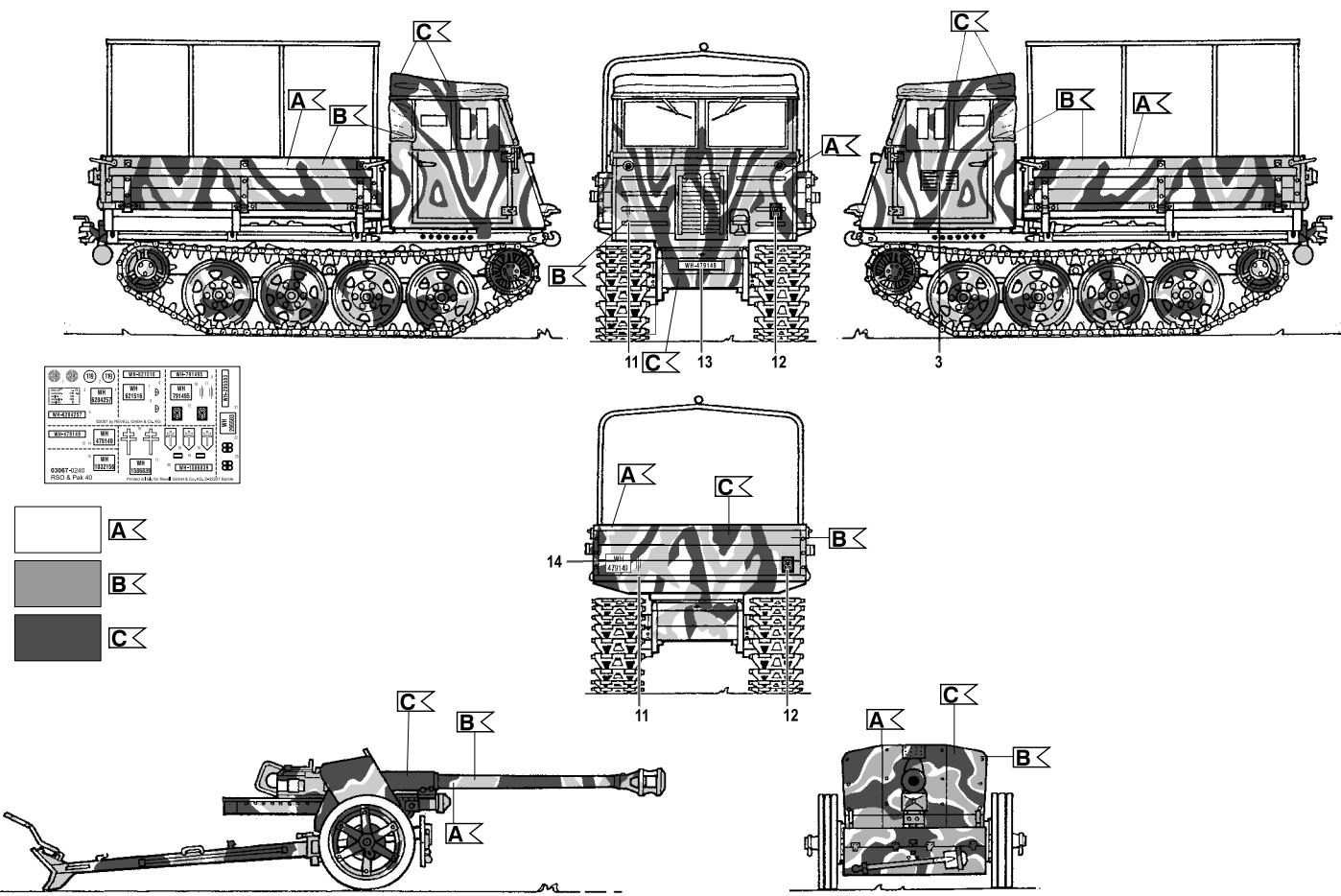
66 ?

**unknown unit**  
**Dasburg (Germany), February 1945**



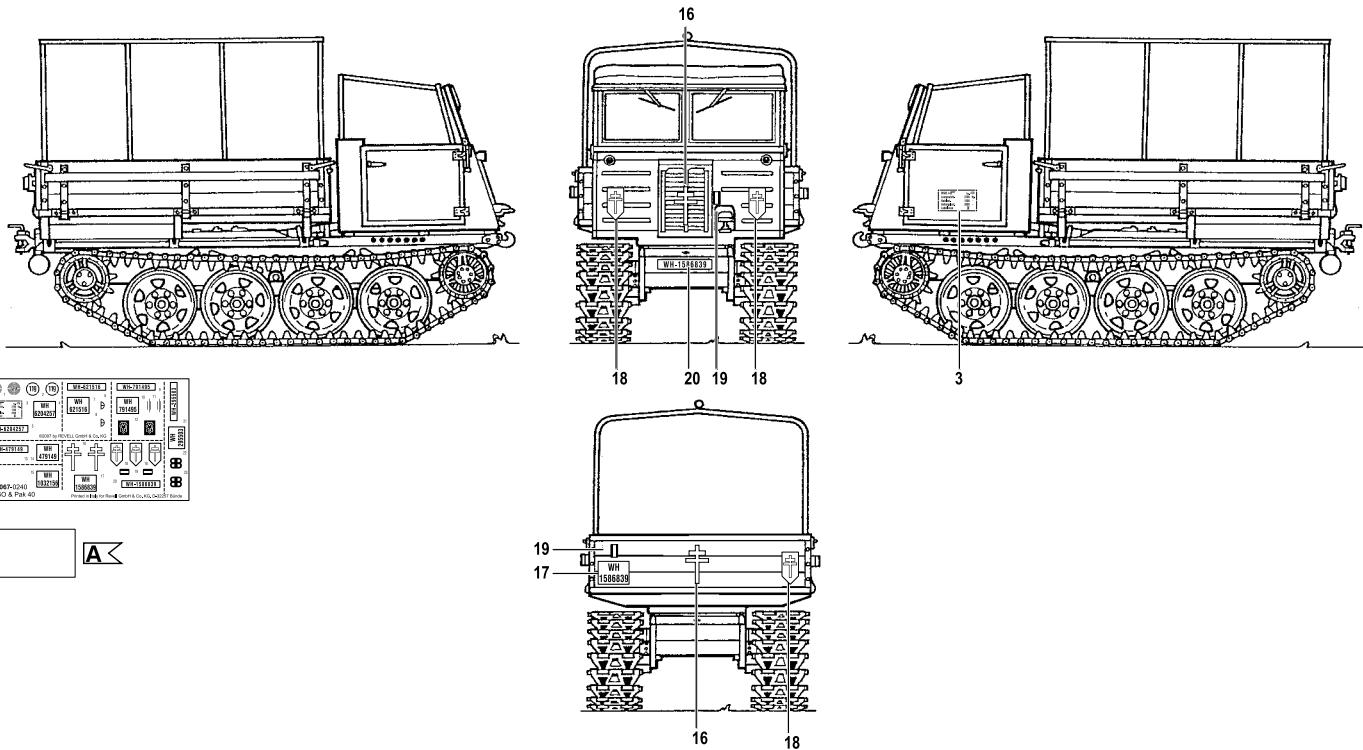
67 ?

**unknown unit**  
**exhibit in museum Luxembourg**



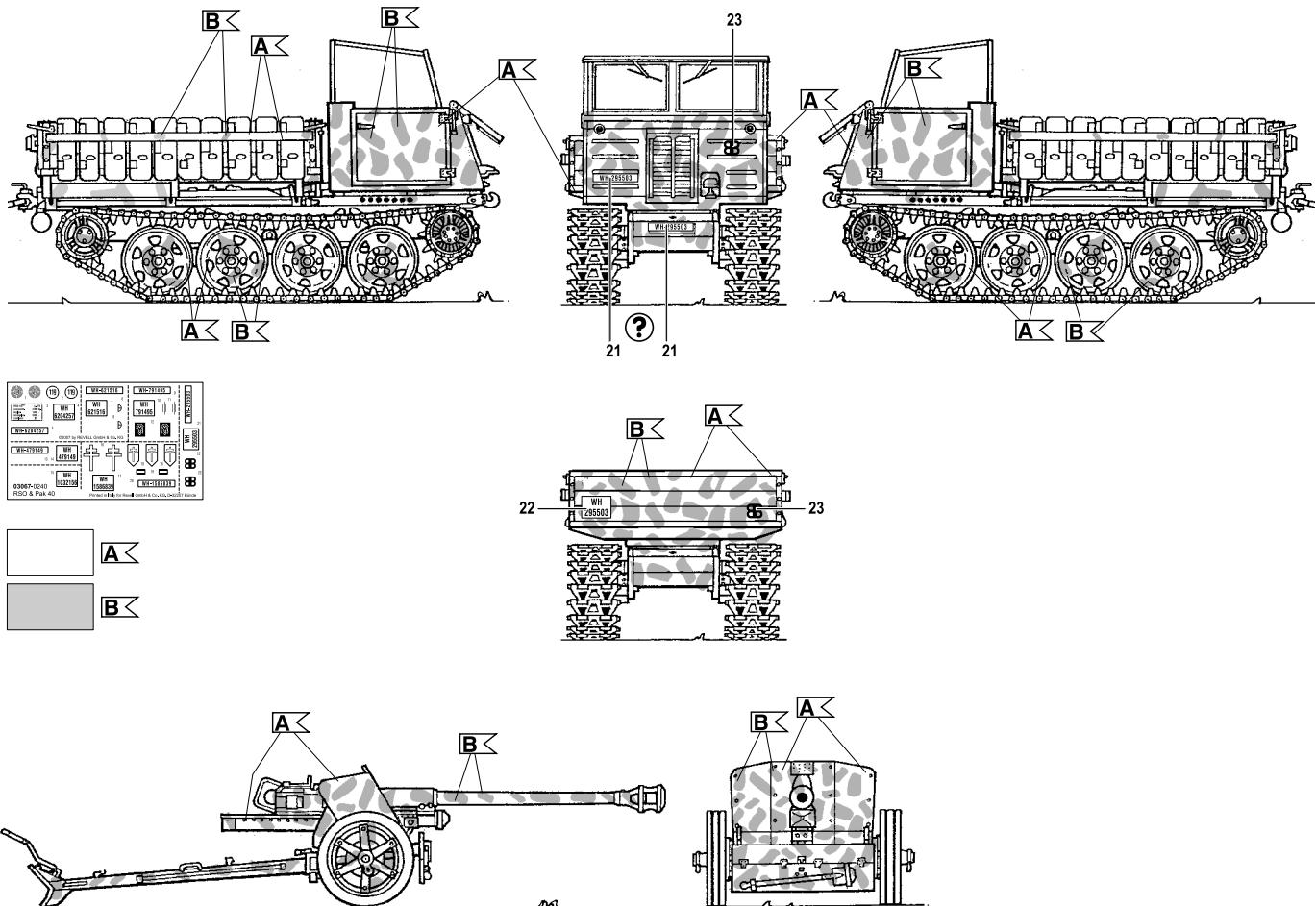
68

**captured by French troops**  
**French-German border (Vosgi), Winter 1944/1945**



69

**unknown unit  
restored by private collector**



700 ?

**unknown unit**  
russian front, Winter 1944/45

